

8: X
Pièce
2138

E. BRODIEZ



MEMENTO

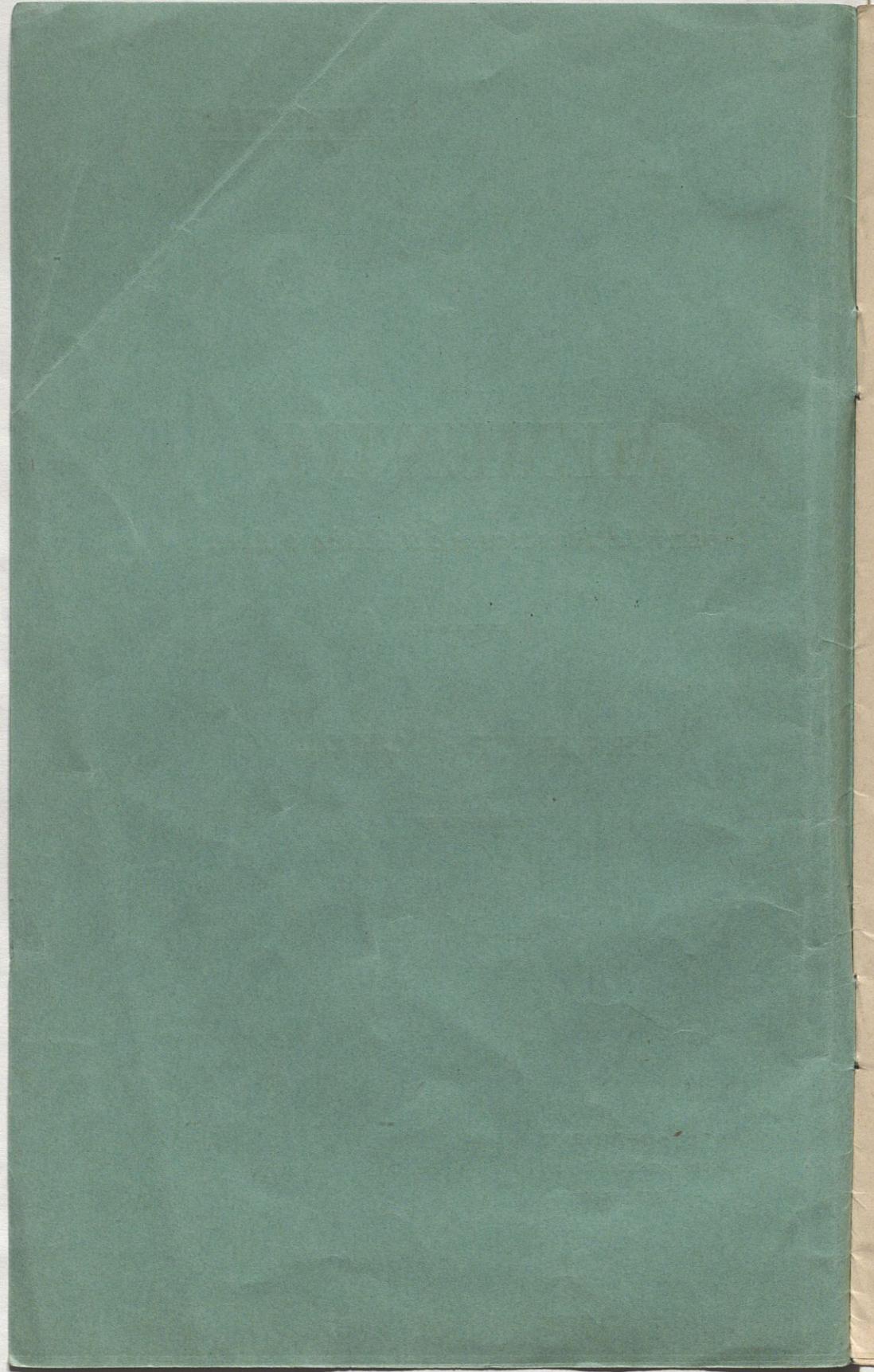
pour la Pratique du Thème Latin

PREMIER CYCLE

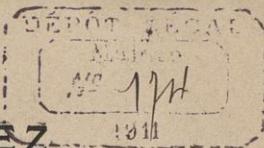
MATOT-BRAINE

Imprimeur-Libraire-Editeur

— REIMS —



E. BRODIEZ



MEMENTO

pour la Pratique du Thème Latin

PREMIER CYCLE

8 X^{me} Pièce

2138

MATOT-BRAINE

Imprimeur-Libraire-Editeur

REIMS

СИБИРЬ

ОГИБИМЕМ

СИБИРЬ И СОВЕТСКАЯ АЗИЯ

СИБИРЬ С СИМЯМ

СИБИРЬ-ТОВАР

MEMENTO

pour la Pratique du Thème Latin

- 1.** — *Ne vous précipitez pas d'abord sur votre lexique. Lisez avec attention le texte, examinez la construction, déterminez la fonction de chaque mot dans la proposition, de chaque proposition dans la phrase.*
- 2.** — *Demandez-vous si la construction latine peut ou non se calquer sur la construction française.*
- 3.** — *Avant de chercher un mot au lexique, faites effort pour retrouver dans votre mémoire l'équivalent latin. Vérifiez d'ailleurs vos souvenirs.*
- 4.** — *N'oubliez pas qu'un mot ne doit pas être isolé du groupe dont il fait partie, et qui lui donne son vrai sens. C'est l'idée qu'il faut traduire.*
- 5.** — *Ne prenez donc pas le premier mot venu, la première expression venue. Contrôlez par le mot à mot la valeur réelle de l'expression indiquée au lexique.*
- 6.** — *Pour les formes, n'oubliez jamais les radicaux.*
- 7.** — *Pour les accords, rappelez-vous bien qu'ils se font entre les mots latins.*

En somme, il faut toujours

ANALYSER et RÉFLÉCHIR

MEMENTO

LE NOM

1. Vérifiez toujours la déclinaison et le genre du nom latin.

2. Pour les noms de la 3^e déclinaison surtout, prenez toujours le radical, qu'il faut poser d'abord exactement pour ajouter ensuite la désinence des cas autres que le nominatif et le vocatif des masculins et féminins, et les trois cas semblables du singulier des neutres.

3. Ne pas oublier l'ablatif en **i**, le génitif pluriel en **ium** et les cas semblables du pluriel neutre en **ia**, dans certaines catégories de noms.

FONCTIONS DU NOM

4. *Sujet, attribut* du sujet, *apposition* au sujet, le nom se met au Nominatif :

Gyges, Candaulis pastor, factus est rex.

5. *Apposition* à un autre nom, il se met *au même cas* que cet autre nom :

Amo juvenes, spem patriae.

6. Complément *déterminatif* de possession, il se met au Génitif, mais

attention au **de** français ! !

qui sert à marquer les fonctions les plus diverses.

N'oublions pas les exemples :

Homme de cœur : *vis fortis*.

Homme d'un bon naturel : *vir egregiā indole*.

Vase d'or : *vas aureum* ou *ex auro*.

Citoyen de Rome : *civis Romanus*.

La ville de Paris : *urbs Lutetia*, etc.

A plus forte raison, ne voyons pas de Génitif dans les **de** suivants :

De nombreuses brebis sortent de l'étable.

Je me sers de ce livre. — Plus de dix ans.

analysons donc toujours la fonction logique du nom précédé de **de**.

7. Complément d'*Adjectif*, le nom se met à divers cas indiqués au lexique, mais il faut savoir par cœur

avidus	laudum	similis	patris ou	similans
peritus		dissimilis	patri	
imperitus	militiae	utilis	civitati	utilans
particeps		inutilis		utilis
expers	rationis	contentus	sorte sua	contentus
patiens		dignus	honore	dignus
impatiens	laboris	pronus	ad iram etc.	pronus

8. Complément du *Comparatif* :

Quand on emploie la tournure par **quam**, il faut mettre le deuxième terme *au cas voulu par sa fonction* dans la proposition elliptique dont il fait partie.

Procella funestior est quereui quam arundini (s-e. funesta est).

9. Complément du *Superlatif*, des interrogatifs ou indéfinis tels que **quis**, **unus**, **nullus**, il se traduit de trois façons :

Altissima arborum, ex arboribus, inter arbores.

REMARQUER : *Rosa est florum suavissimus.*

10. Complément *direct d'objet* d'un verbe *transitif*, le nom se met à l'accusatif, mais vérifions si le verbe latin est transitif

Amo matrem. — Studies grammaticae.

PARTICULARITÉS : *Id me decet. — Docet pueros grammaticam. — Puerum paenitet culpae.*

11. Le complément d'*attribution*, qui indique pour qui se fait l'action, se met au datif :

Dat curas pecori....., mais

attention à la préposition **à**

où les étourdis voient toujours un datif, et rappelons-nous :

In manu gladium tenet. — Ejus adventu. — Haurire aquam ex rivo. — mutuari pecuniam ab amico. — a patre veniam petivit fratri.

et les latinismes

Minari mortem alicui. — Hoc est mihi oneri, laudi, honori.

vérifions donc toujours la fonction logique du nom précédé de **à**

12. Complément d'un *intransitif latin*, le nom se met à divers cas indiqués au lexique, mais il faut savoir par cœur :

Fruor otio. — Fungor officio. — nitor hasta. — potior urbe. — laetor victoriā. — utor libro. — careo pane. — vescor carne. — interest regis. — memini mortuorum, etc.

13. Complément *circonstanciel de moyen, de cause, de prix, de distance*, le nom se met généralement à l'ablatif, mais il faut vérifier et savoir par cœur :

Fame interiit. — gladio ferire — teneo lupum auribus. — liber constat XX assibus. — māre abest M passibus, etc.

14. Complément de *temps*, répond à :

Quand ? *Anno millesimo. — Hieme. — horà tertia.*
Passé depuis quand ? *Ante hos sex menses* (il y a...)
Durand depuis quand ? *Tertium annum regnat.*
En combien de temps ? *tribus horis hoc feci.*
Pour quand ? *in posterum diem eam invitavi.*

15. Complément de *lieu* :

Où ? (sans mouvt) *In horto ambulat.*
Où ? (mouvt vers) *Eo in hortum.*
D'où ? *Redeo ex horto. — Discedo ab urbe.*
Par où ? *Ibam vià Sacrâ. — per campos...*

Ne pas oublier les particularités :

Habitat Romae, Lugduni, ruri, domi (locatif).
Habitat Avenione, Athenis.
Eo Romam, rus, domum.
Redeo Româ, rure, domo.
Habitat Romae, in urbe celeberrima.

16. Complément du *passif* :

Amor a patre (être animé).
Conficior mærore (être inanimé).

17. Complément d'un *adverbe de quantité* :

(Voir le tableau page 19).

LE PRONOM

18. Ne pas oublier le génitif en **ius** et le datif en **i** aux trois genres :

Toti terrae. — unius mulieris.

19. Tout pronom prend le genre et le nombre du nom *latin* qu'il remplace, mais au *cas* voulu par sa propre fonction.



20. Pour traduire **ON** se référer aux exemples :

Aliquis pulsat januam : on frappe.
Ad arma concurritur : on court aux armes.
Proficiscendum est : on doit partir.
Amanda est virtus : on doit aimer la vertu.
Aiunt, dicunt, ferunt : on dit...
Dici potest : on peut dire.
Homerus dicitur fuisse caecus : on dit qu'H... fut...
Libenter, credimus quod cupimus : on croit...
Pigri punientur : on punira les paresseux.
Dicas, diceres : on dirait ; — on aurait dit.

21. Personne, Rien, Aucun ne sont pas des négations.

Personne = quelqu'un : *Quisquam*.

Rien = quelque chose : *Quidquam*.

Aucun = un : *ullus*.

mais

Personne ne : *haud quisquam* ou *nemo*.

Rien ne : *haud quidquam* ou *nihil*.

Aucun ne : *haud ullus* ou *nullus*.

Et personne ne : *nec quisquam*.

Et rien ne : *nec quidquam*.

Et aucun ne : *nec nullus*.

Ne pas confondre :

Non nemo : quelques-uns et *nemo non*, tous.

Non nihil : quelquechose et *nihil non*, tout.

Non nulli : quelques-uns et *nulli non*, tous.

22. Le que français doit toujours être analysé si l'on ne veut pas confondre

Que, pronom relat. : *Libri quos lego*.

Que, pronom interrogat. : *Quid faciam* ?

Que, adv. d'interrogat. : *Quin loquebaris* ?

Que, adv. de quantité : (Voir le tableau).

Que, conjonction : (voir subordonnées).

Que, rappelant une conjonction déjà exprimée : ne se traduit pas : *Ubi advenit et vidit.*

Ne que = seulement : *Nihil nisi aquam, bibit.*

Ne que = continuellement : *Semper ridet.*

Ne que de = récemment : *Modo exiit..., etc.*

Que dans la comparaison (v. Comparatif et tableau p. 16 (1)).

23. ce qui, ce que

1° Simples relatifs = la chose qui... que...

Da mihi quod tenes.

2° interrogatifs = quelle chose ?

Dic mihi quid teneas.

24. celui de est un gallicisme.

Le latin répète le nom.

Domus mea pulchrior est quam domus vicini.

L'ADJECTIF

25. Ne pas oublier, dans les adjectifs de la 3^e déclinaison l'ablatif singulier en **i**, le génitif pluriel en **ium**, et les trois cas semblables du pluriel neutre en **ia**.

26. L'adjectif s'accorde toujours, genre, nombre, cas, avec le nom *latin* qualifié ou déterminé.

27. Au comparatif et au superlatif, ne pas oublier les exceptions

a) superlatif en *errimus* dans les adjectifs en **er**.

(1) Ne pas oublier les exemples :

Utor iisdem libris quibus tu

Lego eosdem libros quos tu.

b) superlatif en *illimus* dans *facilis, difficilis, similis, dissimilis, gracilis, humiliis.*

c) la formation avec *magis* et *maxime* pour les adjectifs en **eus, ius, uus.**

d) les irréguliers si usités : *bonus — melior — optimus ; malus — pejor — pessimus ; magnus — major — maximus ; parvus — minor — minimus*

Tournures à retenir :

Validior manuum : la plus forte des deux mains.

Fortior quam prudentior : plus courageux que sage.

Fortissimus quisque : tous les plus braves.

Quam maxima voce : le plus haut possible.

28. **son, sa, ses, leur, leurs.**

L'objet déterminé appartient-il au sujet ? Si oui, on emploie l'adjectif *suus, a, um.* — Si non, on tourne par *eius, eorum, earum.*

REMARQUE. — Pour la proposition infinitive le sujet à considérer est celui de la principale.

Puer ait matrem suam venturam esse.

29. Les expressions françaises *Extrême-Orient, Basse-Normandie, Haut-Poitou, Moyenne-Egypte,* font comprendre l'emploi d'adjectifs latins pour traduire *le haut, le bas, le milieu, le bout, le fond, etc.*

En haut de l'arbre : *In summa arbore.*

Le fond de la mer : *Imum mare.*

Il fonce au milieu : *In medios hostes ruit.*

Il gagne le bout de la ville : *Extremam urbem petit.*

LE VERBE

30. — Il faut toujours analyser une forme verbale (voix, temps, mode, personne), et s'assurer de sa valeur *logique* (active, réfléchie, réciproque ou passive).

Quand on a trouvé l'équivalent latin, en bien observer la conjugaison et noter avec soin les trois radicaux.

31. Futur simple : rappelons-nous
abo, — ebo, (1) (1^{re} et 2^e C.)
am, es, (3^e et 4^e C.)

32. Subjonctif présent :
em, es, (1^{re} C.)
am, as, (2^e, 3^e, 4^e C.)

33. Impératif négatif : se rend de deux façons :

1. *Ne dicas* ou *ne dixeris*.
2. *Noli, nolite dicere.*

34. Conditionnel :

Amem : j'aimerais dans l'avenir.
Amarem : j'aimerais en ce moment.
Amavisset : j'aurais aimé.

35. Participe présent actif :

ans dans la première conjugaison.
ens dans les autres.

Il faut se le rappeler pour former les gérondifs et adjectifs verbaux correspondants.

Précédé de **en** le participe présent est un gérondif s'il a le sens de **par le fait de...**

On dit : *ambulat legens.*
Mais : *victum quaerit laborando.*

36. Le Participe passé actif *n'existe pas en latin*, sauf dans les déponents.

(1) **NOTA.** — Ne pas confondre les composés de **eo**, **is**, **ire**, **aller**, avec les verbes de la 2^e conjugaison.

On dit bien : *imitatus*, ayant imité — mais *ayant dit ces mots* se traduira :

Cum dixisset haec verba ou His verbis dictis.

37. Les trois temps de l'**Infinitif actif** se forment avec les trois radicaux du verbe :

Pell ere ; pepul isse ; puls urum esse.

38. Au **Passif**, le présent, l'imparfait, le futur simple, sont *des temps simples*.

Ne pas confondre :

Amor, je suis aimé, on m'aime, avec *amatus sum*, je fus aimé.
Amabor, on m'aimait, avec *amatus eram*, j'avais été aimé.
Amabor, on n'aimera, avec *amatus ero*, j'aurai été aimé.

39. Ne pas confondre avec un temps du Passif :

1° les intransit. conjugués avec être : *il était venu*

2° certains verbes d'état : *il était couché, assis...*

3° le participe attribut marquant l'état : La porte *était ouverte*.

RÈGLE. — On n'est en présence d'un temps du passif que si on peut tourner la proposition à l'actif et au temps où se trouve le verbe être. En ce cas, le temps du passif est indiqué par l'auxiliaire.

EXEMPLES : « Les gradins étaient taillés dans le roc », ne peut se tourner : *on taillait*. Nous avons ici le verbe *étaient* + taillés, simple attribut. Mais Paul sera puni = *on punira* Paul. Donc nous avons ici le futur simple passif.

40. Attention au quatre sens du **Pronominal français** :

1° Réfléchi : *il se vante, se laudat.*

2° Réciproque : *inter se pugnant — alii alios oderunt.* (en parlant de deux) : *Alter alterum odit.*

3° Actif simple : ils se battirent courageusement : *fortiter pugnaverunt.*

4° Passif : la roue se brise, *rota frangitur* ; cela se dit : *hoc dicitur.*

41. — devoir être...

Lorsqu'on prépare pour le thème des phrases comme :

1. Je crois que ce soldat sera tué.
2. Je crois qu'il faut tuer ce soldat,

on tourne dans les deux cas : Je crois ce soldat *devoir être tué*. Il y a là une fâcheuse confusion à éviter, la même tournure française marquant dans le premier cas un simple *futur*, et dans le deuxième une idée d'*obligation*.

1. *Credo hunc militem occisumiri.*
2. *Credo hunc militem occidendum esse.*

42. gérondif sans complément :

Tempus legendi (gen). — *pronus ad irascendum* (acc.), — *aptus natando* (dat). — *fabricando fit faber* (abl).

Gérondif suivi d'un complément direct se transforme en **adjectif verbal**.

Tempus legendae historiae.
Venio ad videndas sorores.
Aptus gerendae republicae.
Consumit tempus in libris legendis.

43. Interrogation directe :

Exemples à retenir :

Vidistine regem ? Regemne vidisti ?
Nonne amas matrem tuam ?
Num insanis ?
Utrum vales an aegrotas ? Valesne an...

SUBORDONNÉES

44. 1^o servant de sujet :

Se rappeler les exemples :

Constat, certum est... Caesarem a senatoribus occisum esse,
Fit, evenit, accidit, contingit ut... (subj.).

45. 2^o servant de complément direct :

Après les verbes signifiant dire, penser, sentir, apprendre, vouloir, espérer que... le latin emploie la proposition infinitive. L'infinitif sera au présent, au passé ou au futur selon que l'action qu'il exprime est présente, passée ou future (1) par rapport à celle qu'il exprime le verbe principal.

Credo Deum esse sanctum.

Dicebat matrem suam aegrotavise.

Scripsit te venturum esse.

Remarquer que *il, elle...* de la subordonnée française deviennent **se** dans la proposition infinitive quand ils rappellent le sujet de la principale.

Remarquer aussi : J'espère venir : *spero me venturum esse.* — Elle espère venir : *sperat se venturam esse.*

46. craindre que... ou de

Timeo ne pater veniat.

Timebam ne pater veniret.

47. douter que

Dubito num venerit ou veneritne.

Nom dubito quin venerit.

48. empêcher

Ventus impedit ne ou quominus navis exeat.

Ventus non impedivit quin ou quominus exiret.

49. Interrogation indirecte subordonnée commençant par une expression interrogative : *verbe au subjonctif.*

(Voir ce qui § 23).

Dic unde venias, quid feceris, quid facturus sis.

Noluit dicere unde veniret, quid fecisset, quid facturus esset.

Ignoro num venerit.

(1) Après **jubeo, veto, patior, sino**, on met cependant l'infinitif au présent :

*Jussit captivos occidi
Te exire non patiar*

3^e Circonstancielles

50. **cause** (*parce que, puisque*)

quod, quia, quoniam, quando, avec :
indicatif (opinion de la personne qui parle).
subjonctif (opinion d'autres personnes).
cum avec le subjonctif :

*Themistocles, quod liberius vivebat ou cum liberius viveret,
a patre exheredatus est, — Socrates accusatus est quod
juventutem corrumpoperet.*

delector, gaudeo, laetor, miror, indignor
s'emploient avec **quod** et l'indicatif.

Remarquer les équivalents :

Amisso gladio : cum gladium amisisset.

*Pythius, qui esset, (cum esset) ut argentarius, apud omnes
gratiosus, pescatores convocabavit.*

51. **concession, restriction**

(quoique) : *quamvis, licet, cum* avec le subjonctif ;
quanquam avec l'indicatif.

*Quamvis dives sis : Quoique tu sois riche, ou mieux : si
riche que tu sois.*

Quanquam clamitabat, nemo accurrit.

52. **but**

pour que : **ut** ; pour que ne : **ne** (subj.).

ut est remplacé par **quo** devant un comparatif :

quo *melior fias*

Ne pas oublier l'exemple :

Misit legatos qui dicerent : ut ii

Cinq manières de traduire : Je viens jouer.

Venio lusum, ad ludendum, causa ludendi, ut ludam, lusurus.

53. manière, moyen, accompagnement :

*Corvus in arbore sedens.
Te ducente vincemus.*

Gallicisme sans que :

Exiit, nec foras clausit : sans fermer la porte.
Nullo obstante : sans que personne l'en empêchât.
Processit intrepidus (sans trembler).

Différentes valeurs du participe présent avec en :

Il se promène en lisant : (*legens*).
Il répondit en riant : (*ridens*).
Il gagne sa vie en travaillant : (*laborando*).
Il conte la chose en arrivant : (*ubi advenit*).

54. Comparaison (voir tableau des corrélatifs).

Distinguer *comme*, de même que de = *comme* : attendu que.

55. Conséquence (voir tableau des corrélatifs).

56. condition

si se traduit **si** ; *si ne* : **nisi**.

On emploie l'indicatif pour exprimer le sens de s'il est vrai que, du moment que, puisque :

*Si vis pacem para bellum.
Si sapies, improbos vitabis.
Ridebat, si quid dixeram.*

Pour le vrai conditionnel, se référer aux exemples :

Si pecuniam haberem, darem (présent).
Si dives fiam, hortulos emam (futur).
Si potuisset, venisset (passé),

pourvu que :

dum, modo, dummodo et le subjonctif.

Dummodo veniat.

Dummodo ne veniat.

57. temps

a) quand, lorsque, sans autre idée qu'une idée de temps : *cum, ut, ubi* et l'indicatif.

Ubi advenit. — Cum ver redibat.

b) comme (de narration) qui enchaîne les faits, se rend par *cum* et le subjonctif.

Cum ambularem : comme je me promenais.

c) pendant que, tant que se traduisent *dum, donec, quoad, quandiu* et l'indicatif.

Quandiu virxit : tant qu'il vécut.

d) jusqu'au moment où une chose est arrivée ou arrivera réellement : *dum, donec, quoad* et l'indicatif,

Exspectavi donec advenit.

jusqu'au moment où une chose peut arriver, mais aussi ne pas arriver : *dum, donec, quoad* et le subjonctif.

Exspecto dum rex loquatur.

e) avant que : *antequam, priusquam*, indicatif, s'il s'agit d'une chose réelle ; subjonctif, si elle est simplement possible ou n'a pas eu lieu.

Antequam in Siciliam veni.

Antequam loquaris, cogita.

f) après que ; *postquam* et l'indicatif.

Scipio, postquam bis consul fuerat,...



ADVERBES DE QUANTITÉ

devant un nom de choses qui

	SE COMPTENT	NE SE COMPTENT PAS	SONT PLUS OU MOINS GRANDES
beaucoup	multae oves	multum vini	{ multum laudis magna laus
peu	paucae oves	parum vini	{ parum laudis parva laus
un peu	plures oves	paulum vini	
plus	plures oves	plus vini	{ plus laudis major laus
le plus	plurimae oves	plurimum vini	{ plurimum laudis maxima laus
moins	pauciores oves	minus vini	{ minus laudis minor laus
le moins	paucissimae oves		{ minima laus
assez	satis multae o	satis vini	{ satis laudis satis magna
trop	nimiris multae o	nimiris vini	{ nimirum laudis nimia laus
autant	tot oves	tantum vini	{ tantum laudis tauta laus
combien	tam multae o	quantum vini	{ quantum laudis quanta laus
que	quot oves		

devant un adjectif ou adverbe

	SE COMPTENT	NE SE COMPTENT PAS	POSITIF	COMPARATIF	ORDINAIRE	DE PRIX
beaucoup	multae oves	multum vini			multo major	multum amat
peu	paucae oves	parum vini			parum amat	parvi
un peu	plures oves	paulum vini			paulo major	
plus	plures oves	plus vini			plus amat	pluris
le plus	plurimae oves	plurimum vini			plurimum amat	plurimi
moins	pauciores oves	minus vini			minus docilis	
le moins	paucissimae oves				minus amat	minoris
assez	satis multae o	satis vini			satis docilis	
trop	nimiris multae o	nimiris vini			nimiris docilis	
autant	tot oves	tantum vini			tam docilis	
combien	tam multae o	quantum vini			quam bonus	quanto major
que	quot oves					quantum amat

devant un verbe

CORRÉLATIFS DU COMPARATIF D'ÉGALITÉ

Simple Comparaison (subordonnée à "l'indicatif")

Consequence (subord. au Subjunctif.)

ORDRE LOGIQUE

is ou idem...	qui...	le même...	QUE	qui...	is	is	is...	ut	tel que (1)
talis...	qualis...	tel...	QUE	qualis...	talis	tel...	tal	ut	
tam...	quam...	autant, si...	QUE	quam...	tam	autant...	tam...	ut	
tantum...	quantum...	autant...	QUE	quantum...	tantum	autant	tantum...	ut	
tot...	quot...	aussi nombreux...	QUE	quot...	tot	autant	tot	ut	
tanti quanti	d'aussi grand prix...	QUE	quanti...	tanti	tot	autant	tanti...	ut	
tanto...	quanto...	d'autant...	QUE	quanto...	tanto	autant	tanto...	ut	
tantus...	quantus...	aussi grand...	QUE	quantus...	tantus	autant	tantus...	ut	
toties...	quoties...	autant de fois...	QUE	quoties...	toties	autant	toties...	ut	
tamdiu...	quandiu...	aussi longtemps que	QUE	quandiu...	tandiu	autant	tandiu...	ut	
tum...	cum...	alors...	QUE	cum...	tum	{ signifie souvent : non selon mais encore			
eo...	quo...	d'autant plus...	QUE	quo...	eo	plus...			
ita...	ut ou quemadmodum...	de même...	QUE	ita...	ita	{ (1) ou sic de même que on quemadmodum } de même			
sic...	id	id.	QUE						
perinde, haud secus...	ac	id.	QUE						
velut, tanquam, quasi (en un mot)	id.	autre	QUE						
alius, ac ou atque	id.	non autre	QUE						
non alius. . quam									

comparaison conditionnelle
tanquam si, velut si, quasi
entraine le subjonctif.



Souvent l'antécédent est sous-entendu : ut potui, quam tum potui, quoque, venit, quandiu vixit.

(1) peut mettre en opposition : s'il est vrai que, il n'est pas moins vrai que.

(1) Remarquer les exemples : Non is sum qui (= ut ego) pedem reteram — Nulla gens est tam fera quae (= ut ea) ignoret...

Souvent le 1^{er} terme est sous-entendu et ut tout seul peut signifier de telle sorte que...

90999 REIMS.—IMP. & LITH. MATOT-BRAINE.

